

Iyakon Ite'kwaro' Kareta Pi'ta Winipaino Ekamanin

Iyakon Ite'kwaro' Kareta Pi'ta Winipaino esi enno'sa' mi yawiron kon wapiyaro' kon Kari'san amu' enakan pe. Eke iwenai iye'to' esi ennakanin nan ti'sa amu' tarawasooi miri awonsi'ki iri eseru enupan nito' to' uya moron nu'pu ewa'nomanin pe e'nito' pe. Seri ton si ekaman yau ku'nin ei'nin e'seposa' miri, i'napai ri Papa miri awonsi'ki Sises Kurai Epuru wanni i'tuto' pi' uta'sin yau, i'tuto' iyikwiri'sa' na'ne' ka'pon amu' Sises ennin nu'san enupan ni iya etanin nu'san wini. Imenukanin kuru usewankama kamo Kurai uyepu pen kanan tukai' enupanin nan pi'. Ta iya oko pe Kurai uye'to' uko'mamu esi, Papa esi pi', "inu' yan ni uma'ta i'se pu'a iyese, e'tane tanporon kon uyepu makoi apai tera'tii' riken" (3:9).

Iyawon Ekamanin

Ekamanin (1:1-2)

Kari'san pe e'nito' yau ki'man (1:3-21)

Ennakanin nan ti'sa amu' (2:1-22)

Kurai si uye'kapu iu'matu pe (3:1-18)

¹ Saiman Pi'ta winipaino, Sises Kurai apiyo' miri awonsi'ki itekare ekamai' enno'sa',

Kamo, ipokena', Papa, itese' pi' e'nito' miri awonsi'ki upika'tinin kon Sises Kurai poro, i'nunkena' apurito' ina iwano' waraino eponin nu'san enakan:

² Wakɛ nonkasa' miri awonsi'ki tɛusewankamai' pɛra e'nito' nesii iwano' kon pe eke pe ri i'tunin Papa miri awonsi'ki Sises, uyepuru kon poro.

Ki'man Miri Awonsi'ki Anɛn Ni

³ Papa pe iye'to' meruntirɛ uya ri repa nisa' tanporon ke i'se e'nito' uko'man nito' yau miri awonsi'ki Papa uya tasa' kasa uko'man nito' pe i'tu'nokon ke kɛri ri uki'manin kon eke pe tesi ke miri awonsi'ki wakɛ pe tesi ke.

⁴ Seri ton awiri eke pe ri miri awonsi'ki i'nɛnkena' ke kuru uyauro'kasa' iya 'nokon, miri pi' si miri ton yau e'nito' pe wakɛ pe Papa e'to' yau, uma'tan nito' iri i'se e'ni nɛkupɛnɛ orɛ po piyapai ainɛmɛi'ma.

⁵ Miri wenai si miyari pari apurito' auya'nokon iponantiti' wakɛ pe e'nito' ke; wakɛ pe e'nito' pona, i'tunin pe e'nito';

⁶ i'tunin pe e'nito' pona, tɛuse'se'tii' e'nito'; tɛuse'se'tii' e'nito' pona, ta'kɛre'tii' e'nito'; ta'kɛre'tii' e'nito' pona, Papa uya tasa' kasa uko'man nito';

⁷ Papa uya tasa' kasa uko'man nito' pona, tonpa pi' isi'nɛnkena' pe e'nito'; tonpa pi' isi'nɛnkena' pe e'nito' pona, usi'nɛnkan nito'.

⁸ Apɛne pɛra seri ton esa' pe iwesi kon yau miyari ri, miri ton uya iku'nin pe miri awonsi'ki epankanin pe ikupɛ kon miri, uyepuru kon Sises Kɛrai i'tu auya'nokon ke.

⁹ E'tane inɛ' piyau seri ton pɛra iyese yau, a'ko pe itenu esi miri, miri awonsi'ki tenku'ne iyese, miri awonsi'ki ipu'tika'sa' ri penaro' tamakooi apai tekora'ka'pɛ rɛ'pɛ pi'.

10 Miri pi' si, utonpa ton, miyari ri iki'mato' kon miri awonsi'ki ayanansa' kon i'nai ri ento' ipi' yau iko'manti', apune para seri ton kupu auya'nokon yau, auta'mo'ka kon pen ni miri.

11 Miri a'tai nin si, iyereutanu'to' kon esi miri eke pe uyepuru kon miri awonsi'ki pika'tinin Sises Karai e'to' tiwi ri esa' wannu pe yau.

Imenukasa' Itekare Nekamanu

12 Miri pi', inke ri seri ton pi' iyemiya'ponti uya 'nokon miri, i'tu tane auya'nokon ni, pana' pe ri iye'mu'sa'kasa' kon i'napairon yau itesa' pe me'atui'ne'.

13 Iye'to' pe ri iyesi upona, seri penaro' ini'tu'pu kon ne'to' pe uya iyenu kon ya' upun, ta'porin tau esi koro'tau,

14 apune para seri pe'ne ri mi airi inonka uya miri, uyepuru kon Sises Karai uya ekamasa' upi' na'ne' kasa ri.

15 Seri ton ento' uya kuru ri esi, uti'pu a'tai inke ri seri ton ku'pitu kon pa iyenu kon yau.

16 Emiya'poke' pe ikonekasa' ri panton pikiri ina esi'pu pen, ina uya ayauro'ka kon a'tai merunti miri awonsi'ki uyepuru kon Sises Karai uyepu pi', e'tane ina uya tenu kon ke eke pe Karai e'to' ene'pu.

17 Apune para inamato' miri awonsi'ki eke pe iku'to' eporo'pu iya Papa, Ikuipanu wini, main uyee'pu a'tai itena' Eke Akwa winipai, "Puse ri puse ri Umu, Uni'nunkanu; ipi' kuru epori'mayai!'"* tawon.

* 1:17 Ma'siu 17:5; Ma' 9:7; Uru' 9:35.

18 Ina uya ri seri main eta'p_u t_up_ana kon ke Ep_un winon, ina esi a'tai wak_u w_u' po ipokon pe.

19 Pu'kena' am_u' maimu si enasa' man i'nai ri kuru ina pona. Wak_u pe nin si iwesi kon miri ipi' apana kon t_usa' auya'nokon a'tai, iweyu uya pata wei'tisa' ewarupi yau kasa, pata emak_u miri awonsi'ki awanak_ui'no kaiyono' enuku iyewan kon yau p_u'k_u pona.

20 Tanporon entai nin si, ito'ka'n_u'ti' pu'kena' nekaman_u e'menukasa' itekare uye'sa' p_ura iyesi pu'kena' nekama'p_u tiwano' pe wini pen.

21 Ap_une p_ura pu'kena' nekaman_u e'sara'tito' p_ura iyesi ka'pon eseru wini, e'tane Papa winon pi' ka'pon am_u' usaurok_u'p_u Wak_u A'kwar_u uya to' ari koro'tau.

2

Ennakanin Nan Ti'sa Am_u'

1 E'tane ka'pon am_u' koro'tau ri niri ennakanin nan pu'kena' am_u' esi'p_u, ennakanin nan ti'sa am_u' e'to' oton i'koro'tau'nokon kasa ri. Ama'ai to' uya ma'tan_u'nin ni enupan nito' ewonn_u'to' oton, eke Itepuru ri nonka to' uya tennanin kon n_u'p_u — tiwano' kon pe ri inke p_ura t_uuma'tato' kon nep_u to' uya.

2 Tu'kan kon uya ri piyi'n_u'nin eseru ku'to' oton, miripan kon uya i'napairon iyawiri e'nito' sape-mato' oton.

3 Mentai tesi kon ke p_usamoro ti'sa am_u' uya iyennaka kon panton am_u' tiwano' kon pe ri t_unkoneka'p_u kon ke. To' kota'mato' ike man moro ri pena ri to' e'ma tau, to' ma'tan_u'nin e'nansa' p_ura ri iyesi.

4 Apune p̄ra Papa uya inseru am̄ e'makoimasa' a'tai to' enpi'sa' pe p̄ra iyese na'ne' yau, e'tane to' ennoko'p̄ iya ekota'man nito* ya', to' t̄rup̄ iya ewarupi i'nawon† ya' to' uko'manto' pe eseru aimenka weyu p̄'k̄ pona;

5 penaro' or̄ enpi'sa' iya p̄ra iyese na'ne' yau, i'm̄np̄ nee'p̄ iya Papa uya tasa' pen awiri te'san ka'pon am̄ pona, e'tane Nowa pa'sima'p̄ iya, ipokena' pe te'sen ekamanin miri awonsi'ki 7 kaisaron kon t̄ron kon;

6 eke kuru pata ton Satan miri awonsi'ki Komora enpi'sa' iya p̄ra iyese na'ne' yau, ipo'ti'p̄ iya urumir̄p̄ pe, iku'sa' iya ento' ipi' pe te'ku'ton Papa uya tasa' pen awiri te'san pi';

7 Ra', ipokena' pe te'sen ka'pon pika'ti'p̄ iya ipokoitasa' uya ima'tan̄'sa' piyi'n̄nin nan ni ka'pon am̄ miri awonsi'ki main awiron kon pen ni eseru pi' iyese na'ne' yau;

8 (apune p̄ra kari ri si ipokena' pe te'sen ka'pon uko'mam̄'p̄ to' koro'tau w̄i kaisari ri ekota'man pi' iri ton kup̄ miri awonsi'ki iri ton ni tato' ene pi' miri awonsi'ki eta pi')—

9 seri kasa si seri esi yau, Itepuru uya nin si i'tu ka'pon am̄ Papa uya tasa' kasa te'san pika'tito' t̄uya i'tupi'nin esi yau, miri awonsi'ki ipokena' ton pen a'si iya eseru aimenkato' weyu p̄'k̄ pona, miyari ri to' kota'mai'ma.

10 I'napai ri se esi miri kamoro ipan pe ri makoi eseru pi' te'san miri awonsi'ki eke ton sapemanin

* 2:4 *Ta'taras* Kiri' maimu yau; ekota'man nito' pata'se' ese' tonpa ri mari. † 2:4 *ewarupi i'nawon*; miri pe p̄ra, *ewarupi i'sen am̄*.

2:5 Iseneses 6:1–7:24 2:6 Iseneses 19:24 2:7 Iseneses 19:1-16

nan.

Ɔpiyi'munon miri awonsi'ki sa'man ton ni, pɔsamoro ka'pon amɔ' tenari'nɔnsan pen ni iri pe ri ka' awon kon pi' tɔusauro'san.

¹¹ E'tane inserɔ amɔ' pana'pa' nan pe ri esii'ma miri awonsi'ki merunti ton pe ri esii'ma niri, iri pe ri kamoro ka' awon kon sapema pe tɔusaurokɔ kon ne'nin nan pen ni Itepuru piya'.

¹² E'tane pɔsamoro ka'pon amɔ' e'sapema tɔusaurokɔ kon yau tɔnto'ka'nɔkɔnɔ kon pen ni pi'. To' esi ene amɔ' kasa ri, ene amɔ' teseru awon kon, iyentusa' kon ta'sisan pe miri awonsi'ki tɔma'tanɔ'san pe riken, miri awonsi'ki ene amɔ' kasa ri to' ri niri uma'tato' oton.

¹³ Isi kuu'pɔ to' uya pi', to' e'ma miri isi ke. To' eseru esi e'taripapaino kon wɔi nai ri. To' esi a'si'pi'sa' pe miri awonsi'ki imaku'pi pe ri, i'se te'to' kon kupɔ pi' ipokon pe tenta'na kon koro'tau.‡

¹⁴ Ipan ni ekuman to' enu yawon, tɔumakoitato' kon ereutanɔ'nin nan pen ni; i'si'munon pori'ma to' uya to' umakoitato' pe; mentai e'ni pi' isenu-pasa' kon—ipa'nɔ'sa' kon ni!

¹⁵ To' uya to'saron asanta ninsa' to' utisa' Peran, Peyorɔ mu e'ma tawiri tɔutito' kon pe iri epe'pɔ i'nɔnkanin.

¹⁶ E'tane isa'ka'si neseremekɔ'pɔ iri inkupɔnɔ pi'—tɔusauro'sen pen ni —miripan usaurokɔ'pɔ ka'pon maimu yau, miripan uya pu'kena' sakorooi uya awopa i'ni'panɔkɔ'pɔ.

¹⁷ Pɔsamoro ka'pon amɔ' esi miri tuna epa'kato' yai tuna pɔn pe miri awonsi'ki kapuru' pana'pan

‡ **2:13** Tɔron ni imenukasa' ton uya, *tamɔrai' enta'nan nito' yau ta.*

2:16 Nonpa 22:4-35

a'setun na'tu'manu ton pe. Ipan ni i'karu ewarupi enkurumu to' iwano' pe.

¹⁸ Iyawon para ri to' mata usauroka esi, utapurin niken, ekumapai riken te'to' kon pori'ma pi' i'naino ka'pon eseru yawon, ka'pon amu' musunpa to' uya, seri pe kuru ri ainan ni pi' ri te'san iri yau tauko'mansan piyapai.

¹⁹ Inonkasa' pe e'nito' pi' to' auro'kasa' to' uya, te'tane'nokon ni ano'manin nan poitoru pe—apune para ka'pon esi miri tentai iyenasa' ru'pu poitoru pe ri.

²⁰ Kamoro ainansa' pe iyesei yau oru uya ma'tanu'nito' piyapai uyepuru kon miri awonsi'ki upika'tinin kon Sises Kurai i'tu wini, miripan kon ni mari e'si'tika'sa' iya' to' entai iyenasa', to' si esi ipan pe iu'matu yau iyepiya'ti a'tai tesi'pu kon entai.

²¹ Waku pe pari nesii'no to' uya ipoken e'nito' i'tusa' para iyesei a'tai, to' uya i'tu entai ta'poi kon ni ra'tito' pe tauya'nokon waku main, apiyontin nito' to' ena' inonkasa' ru'pu.

²² To' pi' i'nairi ri ikasa e'ni tukai' enupanin main uya tasa', “Pero tatarukaai pona tenna'posen,” § miri awonsi'ki, “Peiruku tukorukasa' ri e'tane, te'koromasen i'koro yau,” tawon.

3

Itepuru Weyu

¹ Utonpa ton nu'kwi, seri si seri ukaretaai, iyakon ite'kwaro' iyenakan kon. Asa'ri ri mari

§ 2:22 Ipu'ketu 26:11

imenukasa' uya man iyenpakanin kon pe wak_u pe ri iusenuminka kon pa.

² Imiri'nokon uya si main usauro'ni'p_u ipi' ru'p_u ekama i'se e'ai' pena ri wak_u ton pu'kena' am_u' winipaino, miripan uya uyapiyonti'p_u kon uyepuru kon miri awonsi'ki upika'tinin kon uya t_unennoko'san ipiya'nokon wini.

³ Tanporon wapiya, m_uto'ka'n_u'tai' miri iweyu u'mat_u yau asapemanin kon t_uuta'kiri kon pe uyep_u miri, miri awonsi'ki asapema kon pe to' uta'kiri, miripan kon esi i'se te'to' kon iri eseru pikiri utin pi'.

⁴ Tato' oton to' uya, "Nai miri, 'uye'ni,' isauroku'p_u ipi'? Uk_uip_un_u kon eri'pita'p_u si'kiri ri, tanporon ni esi tesi'p_u kasa ri non e'kap_u epiya'ti'p_u si'kiri ri," tato' oton.

⁵ E'tane ipi' ri te'kamai' to' upu'tika'sa' pena ri Papa maimu ke ka' uko'mam_u'p_u miri awonsi'ki non e'kaa'p_u tuna apai miri awonsi'ki tuna ke.

⁶ Tuna ke ri mari miri a'tai non usem_u'nuk_u'p_u miri awonsi'ki ima'ta'p_u.

⁷ Miri ri mari main ke seri pe na'ne' ka' miri awonsi'ki non epotawa'tisa' miri apo' iwano' pe, eseru aimenka miri awonsi'ki Papa uya tasa' pen awiri te'san uma'ta weyu e'ma ta' enkurunpa.

⁸ E'tane seri kuru tikin nan ni ku'pu'tika'n_u't_u, utonpa ton n_u'kwi: Itepuru pona tikin nan w_ui esi 1,000 kaisaron w_uipiya kasa ri, miri awonsi'ki 1,000 kaisaron w_uipiya esi tikin nan w_ui kasa ri.

⁹ Tinin pi' Itepuru esi pen t_uusauroku'p_u kup_u pi', t_uron kon tinin pokon to'ka'n_u'ai'ne' kasa. Ipi'nokon iseta'ka pen, in_u' yan ni uma'ta i'se

pura iyese, e'tane tanporon kon uyepu makoi apai tera'tii' riken.

10 E'tane Itepuru weyu uye'to' oton ama' kasa. Ka' pura iyenato' oton eke pe tauki'pi'nunse; ipu'ku ton pe te'sen nu'san ma'tanu'to' oton apo' uya, miri awonsi'ki non miri awonsi'ki tanporo ri iyau te'sen pura ri iye'to' oton.

11 Seri kasa si tanporon uma'tato' oton pe iyese pi', inu' warai ken si ka'pon pe iwe'to' kon pe iyese? Waku pe Papa uya tasa' kasa iuko'manto' kon pe iyese,

12 Papa Weyu uyepu enupikiri iwesi kon koro'tau, miri awonsi'ki inke pura iye'to' pe enuti pi'.* Miri uya ka' uma'ta apo' ke nepu miri, miri awonsi'ki miri yau te'sen ukasitato' oton ita'netu ke.

13 E'tane isauro'sa' pi' ri ina man emenna' Epan miri awonsi'ki emenna' non enupikiri, ipoken e'nito' pata'se'.

14 Seri si, utonpa ton nu'kwi, seri kuru sa'ne enupikiri iwesi kon pi', waku pe kuru ekonekati' para'pa pe pura iwesi kon pa, iri kuu'pu auya'nokon man ta iya namai' ipi'nokon, miri awonsi'ki waku pe ri tausewankamai' pura iwesi kon pa ipokon pe.

15 Iyenu kon yau nesii uyepuru kon usenuti pura na'ne' esi ka'pon amu' epika'tito' pe, utonpa kon nu'kwi Paar uya iyena'nokon imenukasa' na'ne' kasa kuru ri mari tupu'ketu Papa uya tarepa'pu ike ke.

* **3:12** inke pura iye'to' pe enuti pi'; miri pe pura, Papa weyu uyepu enupikiri iyenukuru koro'tau.

16 Miri kasa ri imenukapi'sa' iya tanporon tukaretaai yau'ne seri ton pi' si usauro'ni pi' iyau'ne. Ikaretaai ton yau'ne' taron ni ton esi sa'man ton ni ito'ka'naku pokena' ton pen ni, i'tunin nan pen miri awonsi'ki iyereutasa' kon pen nuwukanu taron ni pe, taron ni ton iye'menukasa' itekare kupu tauya'nokon kasa ri tama'tanu'nin kon pe ri.

17 Miri pe iyesi pi', utonpa ton nu'kwi, seri si i'tuka'sa' auya'nokon pi', iserasu kon pe ri te'se e'ti', main awiron kon pen ka'pon amu' nano'ma'pu uya ayari kon namai', miri awonsi'ki auta'mo'ka kon namai' waku pe ayapon kon pe ikonekasa' apai.

18 E'tane isemo'kati' uyepuru kon miri awonsi'ki upika'tinin kon Sises Kurai uya waku nonkasa' yau miri awonsi'ki i'tunin pe e'nito' yau. Itiwano' pe eke pe iku'to' nesii asa'ri ri seri pe miri awonsi'ki tiwiri ri! Amen.

**Wakɔ Itekare: Emenna' Pe Ekonekan Nito'
New Testament in Akawaio (GY:ake:Akawaio)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Akawaio

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Akawaio

ake

Guyana

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Akawaio

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

0a50da4e-768d-5472-9dd1-d9747ff5918f